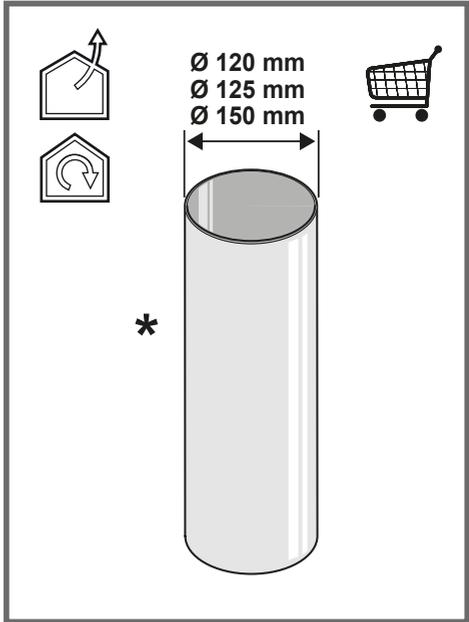
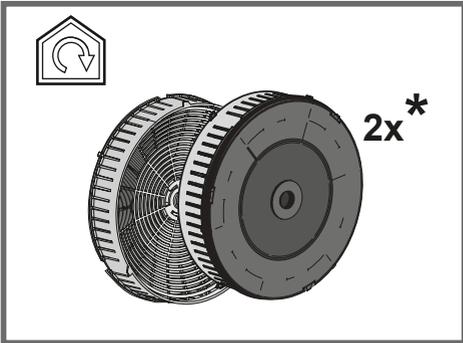
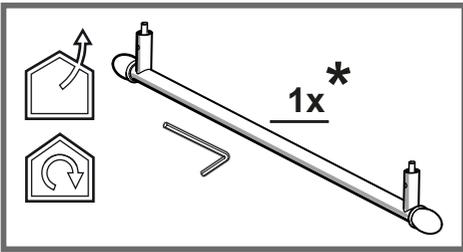
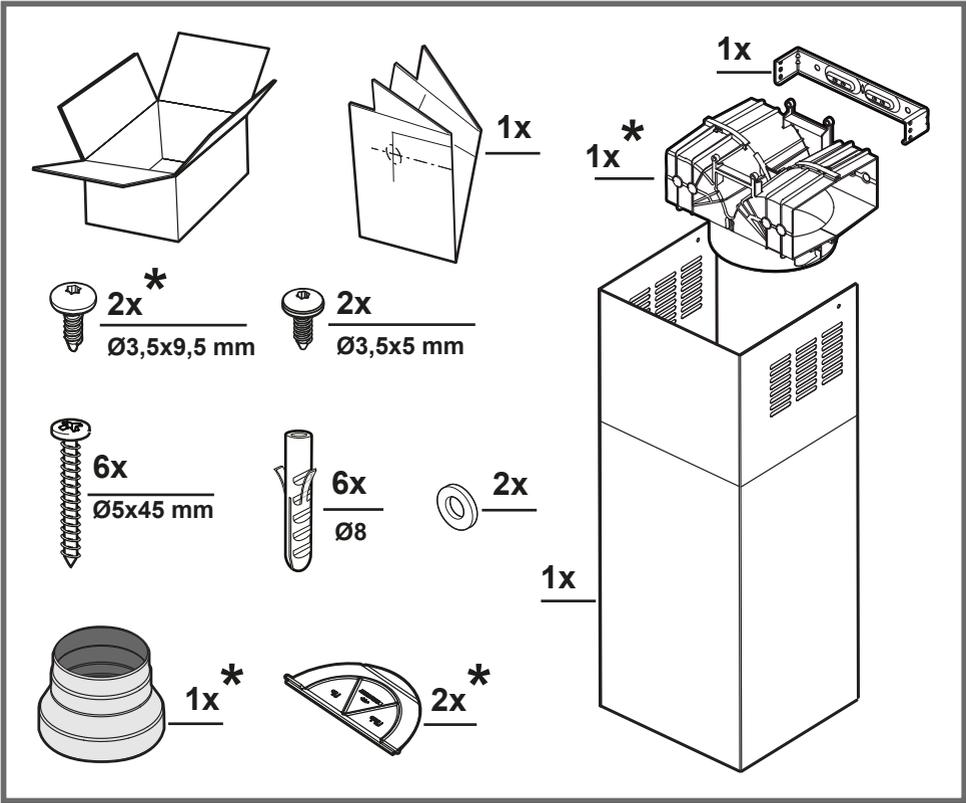


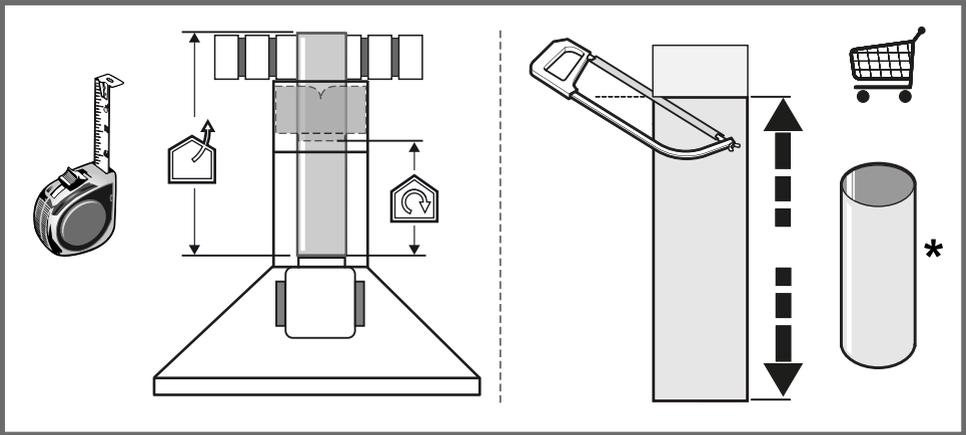
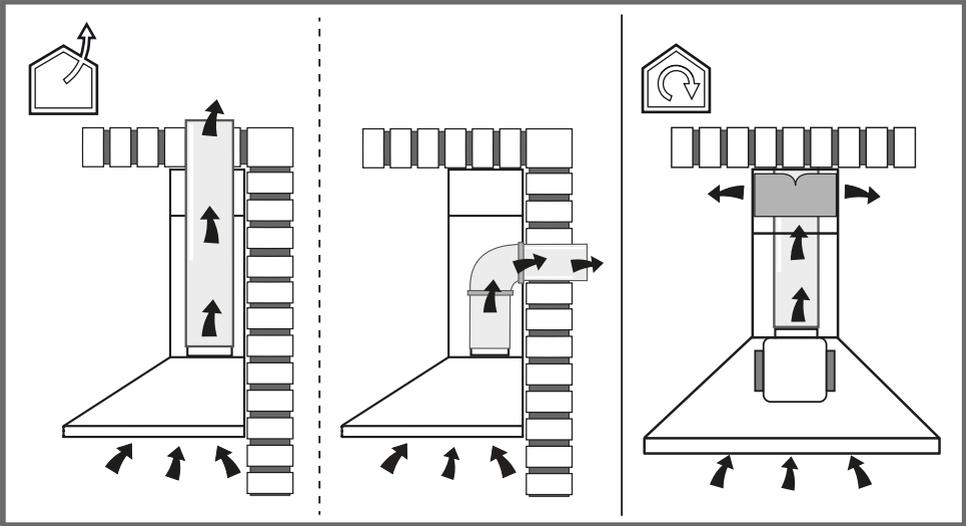
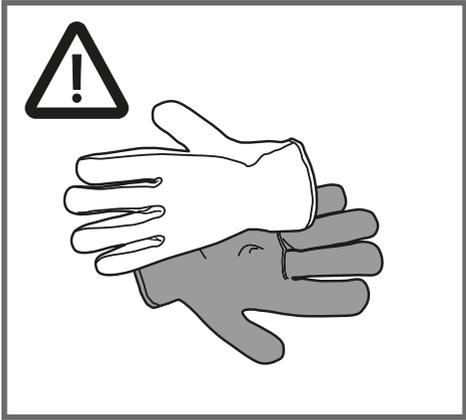


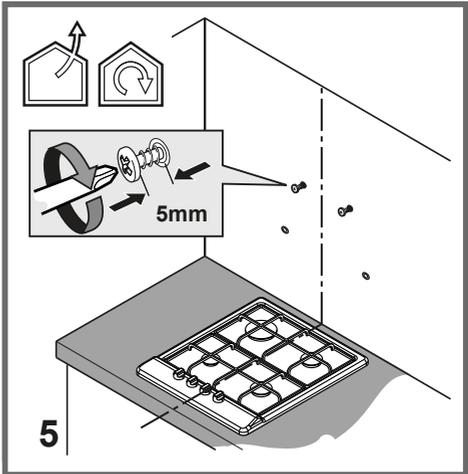
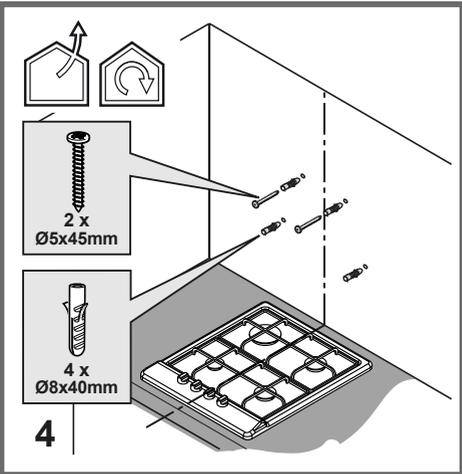
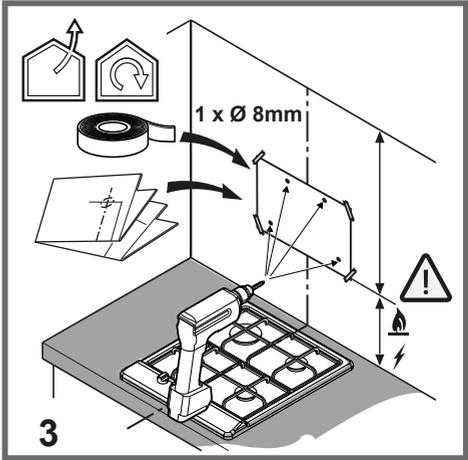
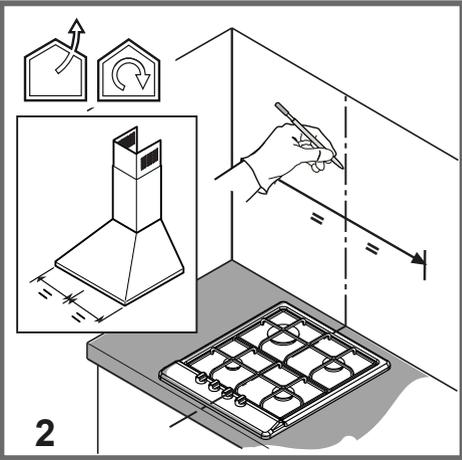
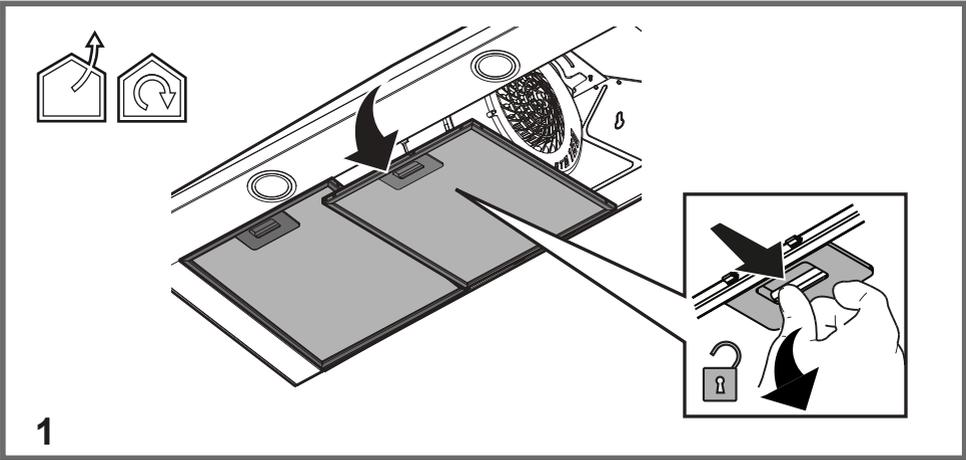
**EN** Instruction on mounting and use

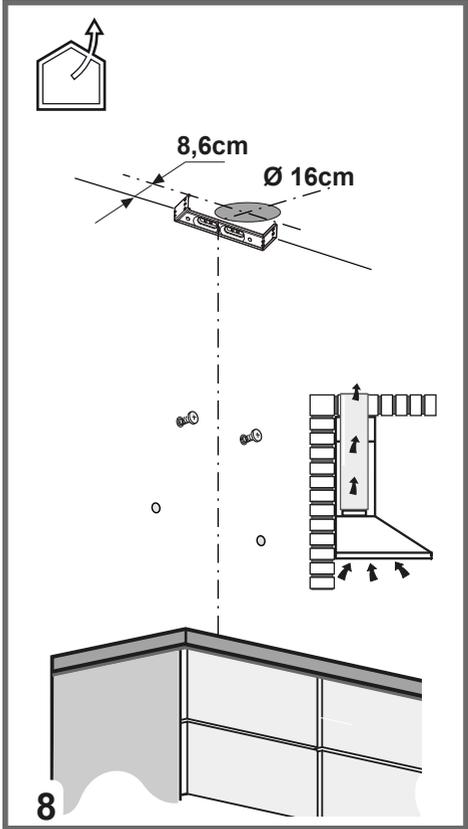
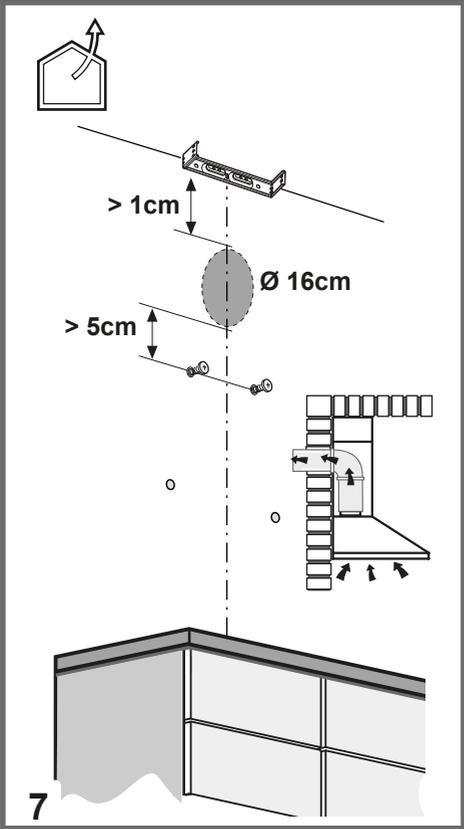
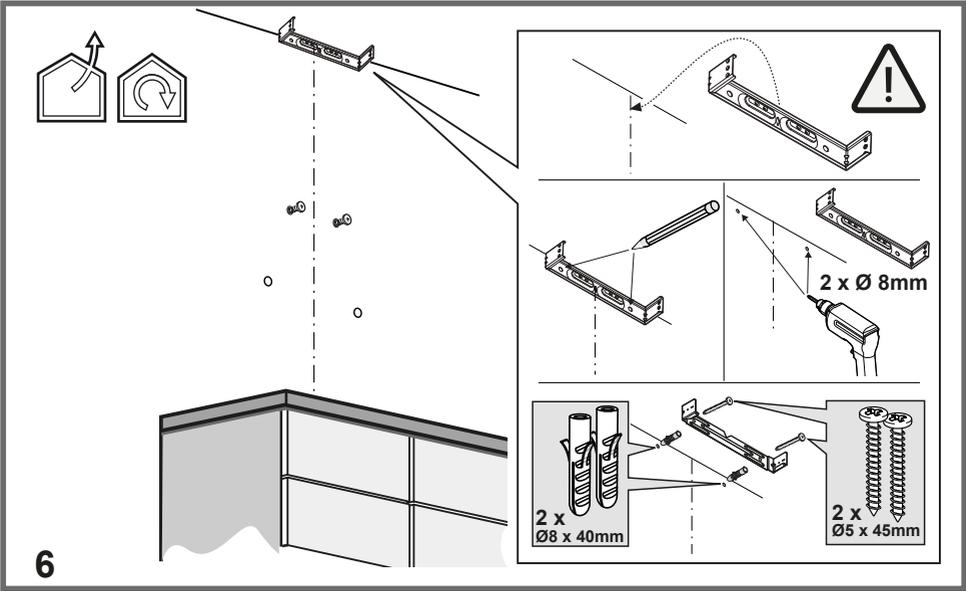
**FR** Prescriptions de montage et mode d'emploi

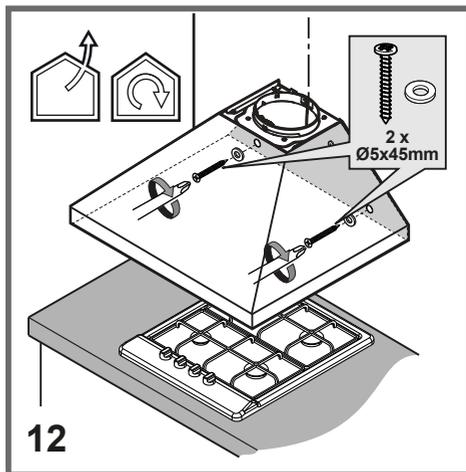
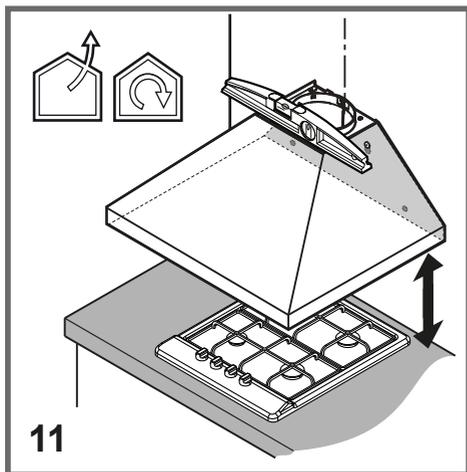
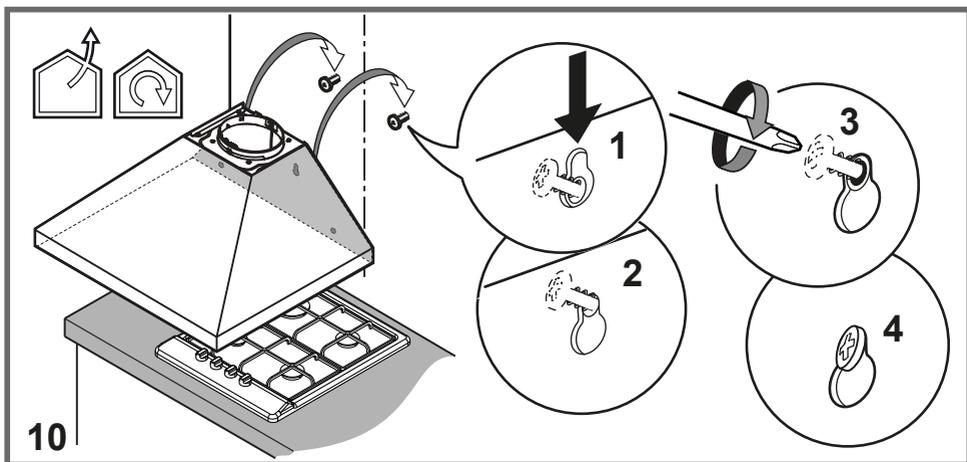
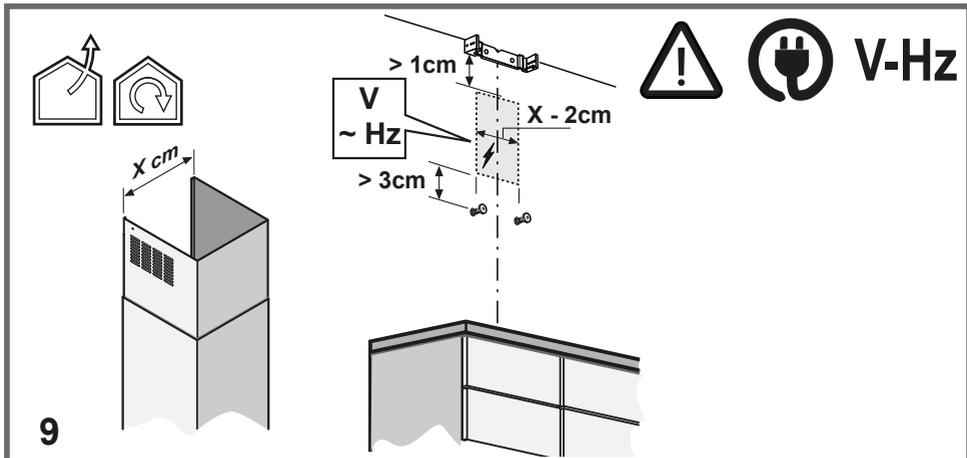
**AR** طرق التركيب والاستعمال

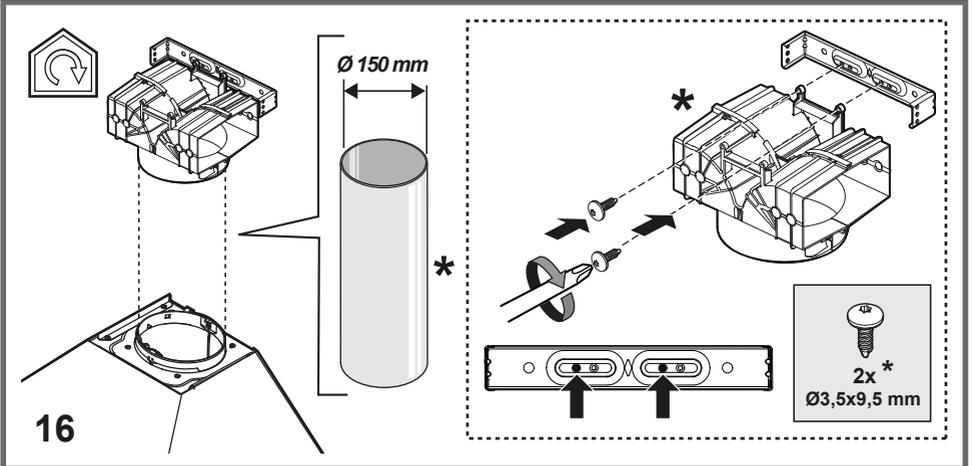
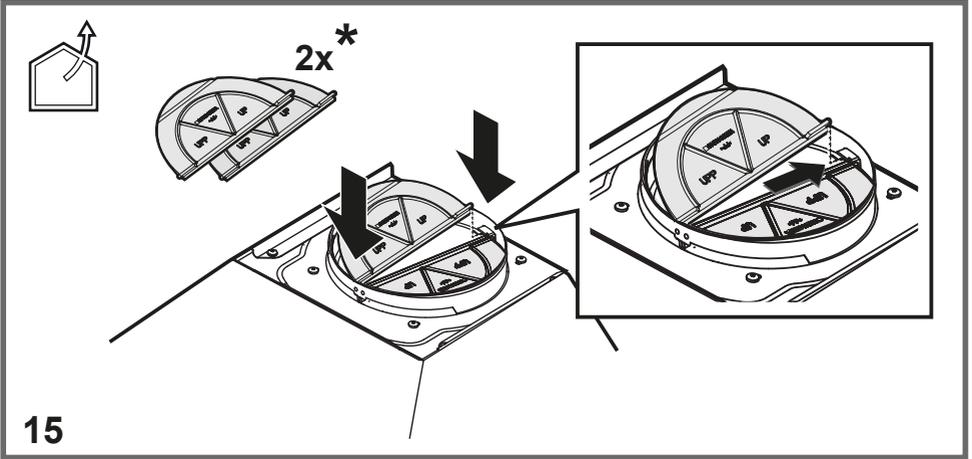
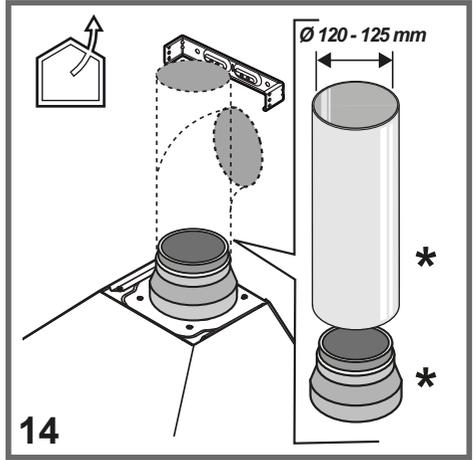
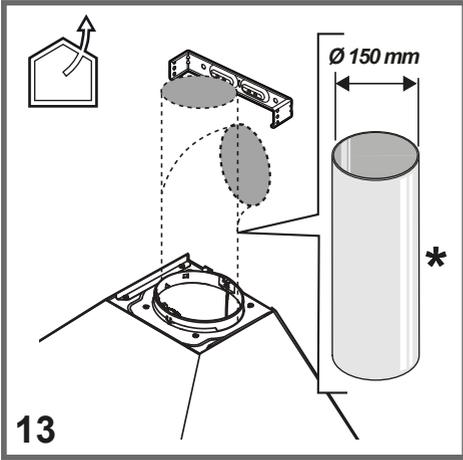


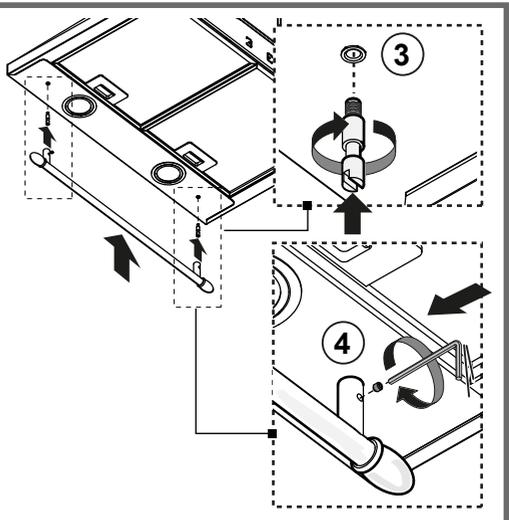
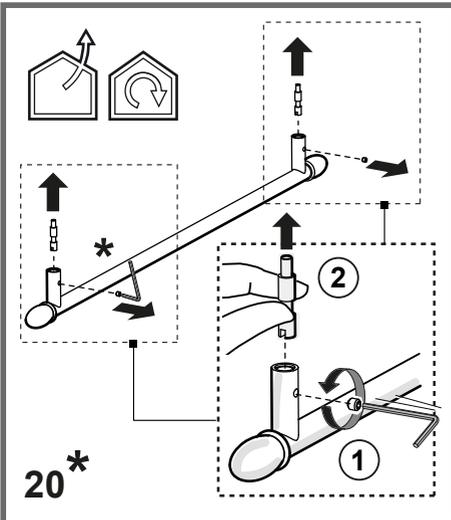
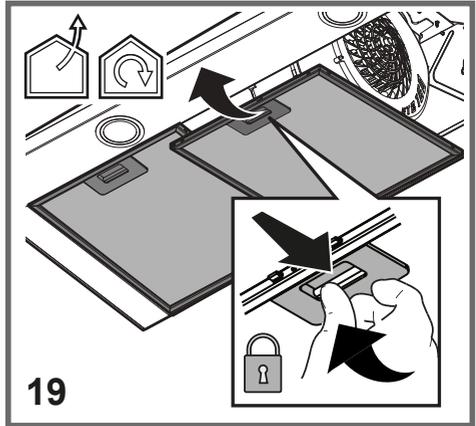
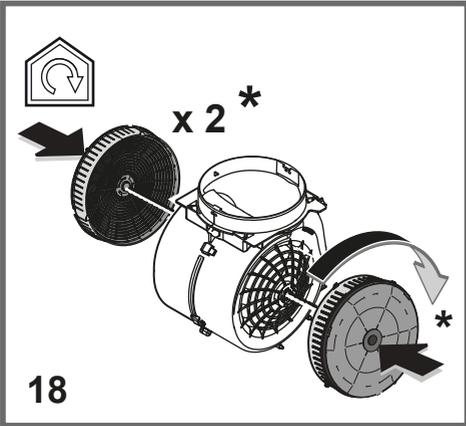
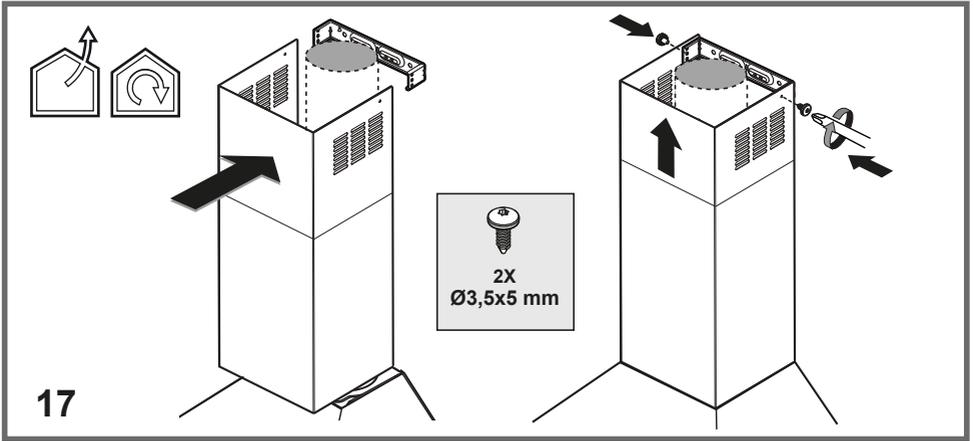












Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. This appliance is intended to be used in household and similar application such as: - staff kitchen areas in shop, offices and other working environments; - farm houses; - by clients in hotels, motels and other residential type environments; - bed and breakfast type environments.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

- It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.
- Before proceeding with the installation of the appliance verify that there are no damaged all components. Otherwise contact your dealer and do not proceed with the installation.

**Note:** The parts marked with the symbol "(\*)" are optional accessories supplied only with some models or otherwise not supplied, but available for purchase.

## **Caution**

- Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.
- Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The premises where the appliance is

installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

- The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).
- This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided. Failure to follow the instructions provided regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.
- Do not flambé under the range hood.
- Do not remove filters during cooking.
- For lamp replacement use only lamp type indicated in the Maintenance/Replacing lamps section of this manual.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

**CAUTION:** Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliances.

- Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliance burning gas or other fuels.

 **WARNING!** Failure to install the

screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

- Never use the hood without effectively mounted grids.

- The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

- Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type.

- Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.

- In case of doubt, consult an authorized service assistance center or similar qualified person.

**▲ WARNING!** Do not use with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that switches on automatically.

### **▲ Electrical connection**

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**▲ WARNING!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always

check that the mains cable is correctly assembled.

**▲ WARNING!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

### **▲ Installation**

- The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

#### **Applying kitchen utensil rack**

**Attention!** The kitchen utensil rack is an accessory that can be applied on certain models only. **Fig. 20.**

- This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

- By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



- The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

- For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Appliance designed, tested and manufactured according to:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2;

EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions for a correct use in order to reduce the environmental impact: Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished. Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapor and use boost speed(s) only in extreme situations. Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odor reduction efficiency. Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency. Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

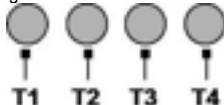
## Use

The hood is designed to be used either for exhausting 

or filter version .

## Operation

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights.



- T1. ON/OFF light switch
- T2. Speed 1/OFF switch
- T3. 2-speed selection
- T4. 3-speed selection



1. **Lights ON/OFF**
2. **Motor ON/OFF**  
When key "2" is pressed the motor passes to speed 1. If the key is pressed during working, the hood passes to OFF state.
3. **Speed decrease**  
When key "3" is pressed the speed decreases from 4 (intense) to 1.
4. **Speed increase**  
When key "4" is pressed with the hood in OFF state, the hood passes to speed 1. If the key is pressed during working, the speed increases from 1 to 4 (intense). The intense speed is timed. The standard timing is 5', at the end of which the hood sets at speed 2. To deactivate the function before the end of the time, press key "3", the hood sets at speed 3, when key "2" is pressed the hood turns off. A signal on the display corresponds to each speed:  
OFF: No signal

- Speed 1: 1
- Speed 2: 2
- Speed 3: 3
- Speed 4: 4 flashing

## 5. Display

### Grease filter signalling

The grease filter is signalled by the display with number 1 flashing after 40 hours of use.

This means that the grease filter needs to be washed.

The signalling is visible with the hood in ON state.

To eliminate the grease filter signalling, press key "2" for more than 3", until it turns off.

The signalling can be eliminated with the hood in ON state.

### Carbon filter signalling (only for filtering version)

The carbon filter is signalled by the display with number 2 flashing after 160 hours of use.

This means that the carbon filter installed must be replaced.

The signalling is visible with the hood in ON state.

To eliminate the carbon filter signalling, press key "2" for more than 3", until it turns off.

The signalling can be eliminated with the hood in ON state.

In case both filters are signalled at the same time, numbers 1 and 2 flash on the display alternately.

The signalling can be reset by carrying out the above-described procedure twice.

First it resets the grease filter signalling, then the carbon filter signalling.

In the standard mode the carbon filter signalling is not active.

In case the filtering version hood is used, it is necessary to enable the carbon filter signalling.

### Activation of carbon filter signalling:

Set the hood to OFF and keep keys "2" and "3" pressed contemporaneously for 3".

Numbers 1 and 2 flash alternately for 2".

### Deactivation of carbon filter signalling:

Set the hood to OFF and keep keys "2" and "3" pressed contemporaneously for 3".

Number 1 flashes for 2".

### Temperature Alarm

The hood is equipped with a temperature sensor which activates the motor at speed 3 in case the temperature in the display zone is too high.

The alarm condition is indicated by the display with the letter t flashing.

This condition remains as such until the temperature falls below the alarm threshold.

This mode can be quit by pressing key "2", "3" or "4".

Every 30" the sensor checks the ambient temperature of the display zone.

## Display Symbols

| Symbol  | State                                       |
|---|---|
|  | Speed 1                                     |
|  | Speed 2                                     |
|  | Speed 3                                     |
|   | Speed 4 (intense)                           |
|   | Grease filter maintenance                   |
|   | Carbon filter maintenance                   |
|   | Grease filter and carbon filter maintenance |
|   | Temperature Alarm                           |

### Maintenance

Clean using **ONLY** a cloth dampened with neutral liquid detergent. **DO NOT CLEAN WITH TOOLS OR INSTRUMENTS.** Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

### Grease filter

#### Fig. 1-9

#### Traps cooking grease particles.

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolor slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

### Charcoal filter (filter version only)

#### Fig. 18

The saturation of the **charcoal filter** occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

### Replacing lamps

The hood is equipped with a lighting system based on LED technology.

The LEDs guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times longer than the traditional lamps and allow to save 90%

electrical energy.

The lighting system cannot be replaced by the user, contact Customer Service in case of malfunction.

### **On some models ONLY:**

A Non Return Backdraft Damper is included in the supply, as optional accessory to be installed under certain installation conditions (i.e. if there is no protection against accidental backdraft of air from the outside). The damper must be installed inside the dedicated housing, inside of the Air Outlet Fitting, before installing the flue.

#### Fig. 15

**Suivre impérativement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que : - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; - des fermes ; - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ; - des environnements du type chambre d'hôtes.

**La hotte peut avoir des configurations esthétiques différentes par rapport à ce qui est illustré dans les dessins de ce manuel, cependant les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent identiques.**

- Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne.
- Veuillez lire attentivement les instructions, vous trouverez des informations importantes sur l'installation, le mode d'emploi et la sécurité.
- Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduits d'évacuation.
- Avant d'installer l'appareil, vérifiez qu'il n'y a aucun composant endommagé. Sinon, contactez votre revendeur et ne continuez pas l'installation.

**Remarque :** Les pièces marquées du symbole « (\*) » sont des accessoires en option fournis uniquement avec certains modèles, ou des pièces non fournies, à acheter.

### **Attention**

- Avant tout entretien ou nettoyage du produit débranchez l'alimentation électrique en retirant la fiche électrique ou en coupant l'interrupteur général.
- Utilisez des gants de travail pour toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expériences ou de connaissances, sauf si ces personnes sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation correcte de l'appareil permettant d'éviter tout danger leur ont été communiquées.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec

l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- La pièce doit avoir une aération suffisante lorsque la hotte est utilisée conjointement avec d'autres appareils fonctionnant au gaz ou autres combustibles.

- La hotte doit être régulièrement nettoyée à la fois à l'intérieur et à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS); cela devrait se faire en conformité avec les instructions d'entretien. Le non respect des instructions expressément fournies concernant le nettoyage de la hotte et des filtres peut provoquer des risques d'incendie.

- Ne pas flamber d'aliments sous la hotte.

- Pour le remplacement de la lampe, utilisez uniquement le type de lampe spécifié dans la section remplacement/maintenance lampe dans ce manuel.

L'utilisation d'une flamme nue est dommageable pour les filtres et peut causer un incendie, par conséquent, il est déconseillé de l'utiliser.

La friture doit être faite avec soin afin de s'assurer que l'huile surchauffée ne prenne pas feu.

**AVERTISSEMENT:** Lorsque la table de cuisson est en fonctionnement, les parties accessibles de la hotte peuvent devenir très chaudes.

- Ne pas brancher l'appareil au réseau électrique avant que l'installation ne soit complètement terminée.

- En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à prendre pour l'évacuation des fumées, respectez

strictement les dispositions des règlements locaux.

- L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.

**▲ ATTENTION !** Le défaut d'installer les vis et les dispositifs de fixation conformément à ces instructions peut entraîner des risques électriques.

- Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans les lampes correctement montées, car un éventuel risque de choc électrique est possible.

- N'utilisez jamais la hotte sans la grille montée correctement!

- La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme une surface d'appui, sauf indication expresse.

- Utilisez uniquement les vis de fixation fournies avec le produit pour l'installation, ou, si non fournies, acheter le type correct de vis.

- Utilisez la longueur correcte pour les vis qui sont identifiées dans le Guide d'installation.

- En cas de doute, consultez votre centre de service agréé ou du personnel qualifié.

**▲ ATTENTION !** Ne pas mettre en marche au moyen d'un programmeur, d'une minuterie, ou d'un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil sous tension automatiquement.

### **▲ Branchement électrique**

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune

prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

**▲ ATTENTION!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

**▲ ATTENTION!** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger

### **▲ Installation**

- La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65 cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

### **Mise en place du porte-ustensiles**

**Attention!** Le porte-ustensiles est un accessoire que l'on ne peut installer que sur certains modèles. **Fig. 20.**

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113 concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la

documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Appareil conçu, testé et fabriqué conformément aux normes suivantes :

- Sécurité : EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.

- Performances : EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.

- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3. Suggestions pour une utilisation correcte afin de réduire l'impact environnemental : Allumer la hotte à la vitesse minimum pendant la cuisson et la laisser fonctionner pendant quelques minutes après la fin de la cuisson. Augmenter la vitesse uniquement en présence d'une grande quantité de fumée ou de vapeur et n'utiliser la/les vitesse(s) accélérées que dans les cas extrêmes. Remplacer le(s) filtre(s) au charbon lorsque cela est nécessaire afin de maintenir une réduction efficace des odeurs. Nettoyer le(s) filtres à graisse lorsque cela est nécessaire afin de maintenir un filtrage efficace des graisses. Utiliser un système de tuyauterie du diamètre maximum indiqué dans ce manuel afin d'optimiser le rendement et de minimiser le bruit.

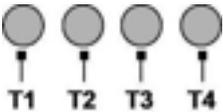
## Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en

version aspirante à évacuation extérieure , ou filtrante à recyclage intérieur .

## Fonctionnement

La hotte est équipée d'un panneau de contrôle doté d'une commande de vitesse d'aspiration et d'une commande d'éclairage du plan de cuisson.



**T1.** Interrupteur lumières ON/OFF.

**T2.** Interrupteur OFF/vitesse 1

**T3.** Sélection vitesse 2

**T4.** Sélection vitesse 3



### 1. ON/OFF Lumières

### 2. ON/OFF Moteur

En appuyant sur la touche "2", le moteur passe à la vitesse 1.

En appuyant sur la touche durant le fonctionnement, la hotte passe en OFF.

### 3. Diminution vitesse

En appuyant sur la touche "3", on obtient une diminution de la vitesse, de la vitesse 4 (intensive) à la vitesse 1.

### 4. Augmentation vitesse

En appuyant sur la touche "4" avec la hotte en OFF, la hotte passe à la vitesse 1.

En appuyant sur la touche durant le fonctionnement, on obtient l'augmentation de la vitesse, de la vitesse 1 à vitesse 4 (intensive).

La vitesse intensive est temporisée. La temporisation standard est de 5', à la fin de laquelle la hotte se positionne à la vitesse 2. Pour désactiver la fonction avant la fin de la durée, appuyer sur la touche "3", la hotte se positionnera à la vitesse 3, en appuyant sur la touche "2", la hotte s'éteindra.

A chaque vitesse correspond un signal sur le display:

OFF: Aucun signal

Vitesse 1: 1

Vitesse 2: 2

Vitesse 3: 3

Vitesse 4: 4 clignotant

### 5. Display

#### Signal filtre anti-graisse

Le signal filtre anti-graisse s'active après 40 heures d'utilisation et est indiqué sur le display avec le numéro 1 clignotant.

Quand ce signal apparaît, le filtre anti-graisse installé doit être lavé.

Le signal est visible avec la hotte en ON.

Pour éliminer le signal du filtre anti-graisse, appuyer sur la touche "2" pendant plus de 3", jusqu'à la coupure du signal.

L'élimination du signal est possible avec la hotte en ON.

#### Signal filtre charbon (uniquement pour version filtrante)

Le signal filtre charbon s'active après 160 heures d'utilisation et est indiqué sur le display avec le numéro 2 clignotant.

Quand ce signal apparaît, le filtre au charbon installé doit être remplacé.

Le signal est visible avec la hotte en ON.

Pour éliminer le signal du filtre au charbon, appuyer sur la touche "2" pendant plus de 3", jusqu'à la coupure du signal.

L'élimination du signal est possible avec la hotte en ON

Dans le cas de signal simultané des deux filtres, les numéros 1 et 2 clignoteront alternativement sur le display.

Le reset se fait en effectuant 2 fois la procédure décrite plus

haut.

La première fois, pour le reset du signal du filtre anti-graisse, la deuxième pour le reset du filtre au charbon.

En modalité standard, le signal filtre au charbon n'est pas actif.

Dans le cas où l'on utilise la hotte en version filtrante, il faut habiliter le signal filtre au charbon.

#### Activation signal filtre au charbon:

Placer la hotte sur **OFF** et maintenir enfoncées en même temps les touches "2" et "3" pendant 3".

Les numéros 1 et 2 clignoteront alternativement pendant 2".

#### Désactivation signal filtre au charbon:

Placer la hotte sur **OFF** et maintenir enfoncées en même temps les touches "2" et "3" pendant 3".

Le numéro 1 clignotera pendant 2".

#### Alarme Température

La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur à la vitesse 3 au cas où la température dans la zone display est trop élevée.

La condition d'alarme est indiquée par le display avec la lettre t clignotante.

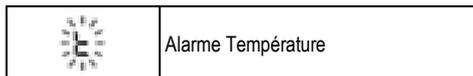
Cette condition perdure jusqu'à ce la température ne descende sous le seuil d'alarme.

On peut sortir de cette modalité en appuyant sur la touche "2", "3" ou "4".

Toutes les 30", le détecteur vérifie la température ambiante de la zone display.

#### Affichages Display

| Affichage   | Etat   |
|---|--|
|    | Vitesse 1  |
|   | Vitesse 2  |
|  | Vitesse 3  |
|  | Vitesse 4 (intensive)                              |
|  | Entretien filtre Anti-Graisse                      |
|  | Entretien filtre au Charbon                        |
|  | Entretien filtre Anti-Graisse et filtre au Charbon |



Alarme Température

#### Entretien

Pour le nettoyage, utiliser **EXCLUSIVEMENT** un chiffon humidifié avec des détergent liquides neutres. **NE PAS UTILISER D'OUTILS OU D'INSTRUMENTS POUR LE NETTOYAGE !** Éviter l'usage de produits abrasifs, **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

#### Filtre anti-gras

##### Fig. 1-9

**Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.**

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

#### Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

##### Fig. 18

La saturation du **charbon actif** se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. Il est nécessaire de changer le filtre après quatre mois, au maximum.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

#### Remplacement des lampes

La hotte est dotée d'un système d'éclairage basé sur la technologie LED.

Les LEDS garantissent un éclairage optimal, une durée jusqu'à 10 fois supérieures aux ampoules traditionnelles et permettent une épargne de 90% en énergie électrique.

Le système d'éclairage ne peut pas être remplacé par l'utilisateur ; en cas de dysfonctionnement, contacter le service d'assistance.

#### UNIQUEMENT sur certains produits :

Un Clapet Anti-Retour des Fumées est fourni comme accessoire en option, à installer. Si les conditions d'installation le requièrent (par ex. : absence de protections contre le retour accidentel de courants d'air de l'extérieur), l'insérer dans le logement dédié du Raccord de Sortie d'Air avant d'installer le conduit d'échappement des fumées.

##### Fig. 15

## استبدال المصابيح

تم تزويد الشفّاط بنظام إضاءة يقوم على تكنولوجيا الـ LED. مصابيح الإضاءة LED تضمن توفير إضاءة ممتازة ومثالية، وتستمر حتى 10 مرات أطول من المصابيح العادية التقليدية وتسمح بتوفير حتى 90% من الطاقة الكهربائية المستخدمة للمصابيح التقليدية.

لاستبدال المصابيح، اتصل بالمركز المعتمد لقطع الغيار.

## فقط في بعض المنتجات:

يأتي صمام عدم رجوع الأدخنة مع المنتج ليتم تركيبه كملحق تشغيلي اختياري. إذا كانت ظروف التشغيل تجعل من الضروري استخدام هذا الملحق (على سبيل المثال عند نفض أدوات الحماية ضد العود العرضية لتيارات الهواء من الخارج)، قم بإدخال هذا الملحق التشغيلي في مكانه المعد خصيصاً لذلك داخل كوع توصيل مخرج الهواء قبل تركيب أنبوب طرد الأدخنة.

## شكل 15

| الحالة                          | العرض |
|---------------------------------|-------|
| السرعة 1                        | 1     |
| السرعة 2                        | 2     |
| السرعة 3                        | 3     |
| السرعة 4 (مكثفة).               | 4     |
| صيانة مرشح الدهون               | 1     |
| صيانة مرشح الكربون              | 2     |
| صيانة مرشح الدهون ومرشح الكربون | 1 2   |
| إنذار درجة الحرارة              | 3     |

## الصيانة

للقيام بعملية التنظيف استخدم فقط وحصرياً قطعة قماش مبلّلة بمنظفات سائلة محايدة. لا تستخدم أية أدوات أو معدات للقيام بالتنظيف! تجنب استخدام المنتجات المحتوية على مواد كاشطة. لا تستخدم الكحول!

## مرشح إزالة الدهون

## شكل 19-1

يجز في داخله جسيمات الدهون الناتجة عن عملية الطهي.

يجب تنظيفه مرة واحدة كل شهر (أو عندما يُشير نظام التنبيه الخاص بمتشبع المرشحات - إذا ما نُصّ على ذلك في الموديل المملوك - فإنه يشير إلى ضرورة القيام بتنظيفها)، باستخدام منظفات غير عدوانية، سواء بشكل يدوي أو في غسالة الأطباق بدرجات حرارة منخفضة وبدورة تنظيف قصيرة.

عند الغسيل في غسالة الأطباق فإن مرشح إزالة الدهون المعدني يمكن أن يفقد لونه ولكن خصائصه ومواصفاته المتعلقة بعملية الترشح لا تتغير مطلقاً.

لإزالة مرشح الدهون قم بشد مقبض الفك ذي النابض.

## مرشح الكربون النشط (فقط في الإصدار المزود بالترشيح)

## شكل 18

يحدث امتلاء مرشح الكربون بعد فترة استخدام طويلة وفقاً لنوعية المطبخ وطبيعة وعدد مرات تنظيف وغسل مرشحات حجب وإزالة الدهون. يجب في كل الأحوال استبدال الخرطوشة كل أربعة شهور كحد أقصى. لا يجوز غسله أو إعادة تنشيطه.

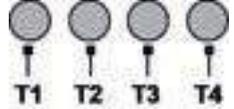
## الاستخدام

يتم التنبيه عن مرشح الدهون بعد 40 ساعة من الاستخدام ويتم الإشارة إلى هذه الحالة على الشاشة بوميض الرقم 1. عندما يظهر هذا التنبيه، يجب غسل مرشح الدهون المثبت. يمكن رؤية هذه الإشارة عندما يكون الشفاط في وضعية التشغيل ON. لإزالة إشارة تنبيه مرشح الدهون، اضغط المفتاح "2" لأكثر من 3 ثوانٍ لغاية إنطفاء الإشارة. يمكن إزالة هذه الإشارة عندما يكون الشفاط في وضعية التشغيل ON.

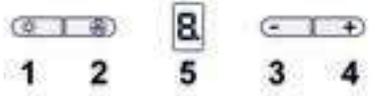
تم تصميم وتصنيع هذا الشفاط ليتم استخدامه كموديل شطف وتفرغ وطرده خارجي أو كموديل ترشيح ذي نظام تدوير داخلي.

## التشغيل

تم تزويد الشفاط بلوحة أوامر ومفاتيح تشغيل من خلالها يتم التحكم في سرعات الشطف وإضاءة مصابيح إنارة موقد الطهي المسطح.



- T1. مفتاح الضوء تشغيل - إيقاف ON/OFF.
- T2. مفتاح إيقاف OFF/السرعة 1
- T3. اختيار السرعة 2
- T4. اختيار السرعة 3



**إشارة مرشح الكربون (فقط لموديل الترشيح)**  
يتم التنبيه عن مرشح الكربون بعد 160 ساعة من الاستخدام ويتم الإشارة إلى هذه الحالة على الشاشة بوميض الرقم 2. عندما يظهر هذا التنبيه، يجب تبديل مرشح الكربون المثبت. يمكن رؤية هذه الإشارة عندما يكون الشفاط في وضعية التشغيل ON. لإزالة إشارة تنبيه مرشح الكربون، اضغط المفتاح "2" لأكثر من 3 ثوانٍ لغاية إنطفاء الإشارة. يمكن إزالة هذه الإشارة عندما يكون الشفاط في وضعية التشغيل ON.  
في حالة التنبيه عن كلا المرشحين في نفس الوقت، بوميض الرقمين 1 و2 بالتناوب. يتم عمل إعادة الضبط عن طريق القيام بالإجراءات المذكورة أعلاه مرتين. في المرة الأولى يعيد ضبط تنبيه مرشح الدهون، وفي الثانية يعيد ضبط تنبيه مرشح الكربون.

في الوضعية القياسية لا يكون تنبيه مرشح الكربون مفعلاً. في حالة استخدام الشفاط بوظيفة الترشيح، من الضروري تفعيل تنبيه مرشح الكربون.

**تفعيل تنبيه مرشح الكربون:**  
قم بوضع الشفاط على OFF ثم اضغط باستمرار على المفاتيح "2" و"3" لمدة 3 ثوانٍ. بوميض الرقم 1 و2 بالتناوب لمدة ثانيتين. **إلغاء تفعيل تنبيه مرشح الكربون:**  
قم بوضع الشفاط على OFF ثم اضغط باستمرار على المفاتيح "2" و"3" لمدة 3 ثوانٍ. سوف بوميض الرقم 1 لمدة ثانيتين.

**إنذار درجة الحرارة**  
الشفاط مجهز بوحدة استشعار الحرارة التي تنشط المحرك على السرعة 3 في حالة كانت الحرارة في منطقة الشاشة مرتفعة بشكل كبير. يتم التأشير عن حالة الإنذار على الشاشة بالحرف t الوماض. تستمر هذه الحالة حتى تنخفض درجة الحرارة تحت مستوى الإنذار. يمكن الخروج من هذه الوضعية بالضغط على المفتاح "2"، "3"، أو "4".  
تقوم وحدة الاستشعار بفحص درجة حرارة البيئة في منطقة الشاشة كل 30 ثانية.

1. مفتاح تشغيل \ إيقاف ON/OFF الأضواء
2. مفتاح تشغيل \ إيقاف ON/OFF المحرك  
بالضغط على المفتاح "2" ينتقل المحرك على السرعة 1. بالضغط على المفتاح أثناء التشغيل ينتقل الشفاط إلى الوضع إيقاف OFF.
3. انخفاض السرعة  
بالضغط على المفتاح "3" تحصل على انخفاض السرعة، من السرعة 4 (مكثفة) إلى السرعة 1.  
زيادة السرعة  
بالضغط على المفتاح "4" والشفاط في وضعية الإيقاف OFF. ينتقل الشفاط إلى السرعة 1.  
بالضغط على المفتاح أثناء التشغيل، تحصل على زيادة السرعة، من السرعة 1 إلى السرعة 4 (مكثفة).  
السرعة المكثفة مؤقتة. التوقيت القياسي هو 5 دقائق، عند انتهائها ينتقل الشفاط إلى السرعة 2.  
لتعطيل الوظيفة قبل أن ينتهي الوقت اضغط على المفتاح "3"، سوف ينتقل الشفاط إلى السرعة 3، وبالضغط على المفتاح "2" يتم إيقاف عمل الشفاط.  
لكل سرعة هناك إشارة على الشاشة.  
إيقاف OFF: لا توجد أية إشارة
- 1: السرعة 1  
2: السرعة 2  
3: السرعة 3  
السرعة 4: 4 بوميض
5. الشاشة

بشكل جيد!

• لا يجب استخدام الشفّاط أبداً كسطح إسناد إلا أن يُشار إلى ذلك صراحةً.

• لا تستخدم إلا مسامير التثبيت المرفقة مع المنتج من أجل التركيب، أو إن لم تكن مرفقة، اشتر نوع المسامير الصحيح.

• استخدم البراغي ذات الأطوال الصحيحة والتي تم تحديدها في دليل عملية التركيب.

• في حالة الشك، استشر مركز الدعم الفني المعتمد أو العمالة المؤهلة المماثلة.

▲ **انتبه!** لا تستخدم الجهاز مع أداة برمجة أو مؤقت أو جهاز تحكم عن بعد منفصل أو أي جهاز يتم تنشيطه تلقائياً.

### ▲ التوصيل الكهربائي

يجب أن يتوافق تردد وفلطية التيار الموجود في شبكة التيار الكهربائي المنزلية مع تردد وفولطية التيار المحدد لتشغيل الشفّاط والمذكور على لوحة البيانات التعريفية والمواصفات الموجودة داخل الشفّاط. في حالة وجود قابس تيار قم بتوصيل الشفّاط بمأخذ تيار مطابق للقواعد والقوانين المعمول بها في هذا الشأن والذي يجب تواجده في منطقة قريبة سهلة الوصول إليها أيضاً بعد إتمام عملية التركيب. في حالة عدم وجود قابس التيار (للتوصيل المباشر بشبكة التيار) أو في حالة أن قابس التيار موجود في مكان بعيد صعب الوصول إليه، حتى بعد إتمام عملية التركيب، قم بوضع مفتاح قطع وتوصيل تيار ثنائي الأقطاب مطابق للمواصفات التي تضمن الفصل الكامل للتيار الكهربائي في حالات الحمولات الكهربائية الزائدة من الفئة III، بالشكل الذي يتطابق مع قواعد وشروط التركيب.

▲ **تنبيه!** قبل إعادة توصيل دائرة الشفّاط بشبكة التيار الكهربائي وقبل التأكد من عمله بالشكل الصحيح، يجب دائماً التأكد أولاً من أن كابل شبكة التيار قد تم تركيبه بالشكل الصحيح.

▲ **استبدال كابل التيار الكهربائي**

الشفّاط مزود بكابلات تغذية خاص؛ في

حالة تلف الكابل، اطلبه من خدمة الدعم الفني.

### ▲ التركيب

• يجب ألا تقل المسافة الدنيا بين السطح الداعم للحاويات على جهاز الطهي والجزء السفلي من شفّاط موقد الطهي عن 50 سم في حالة موقد الطهي الكهربائي و 65 سم في حالة موقد الطهي الذي يعمل بالغاز أو المختلط.

إذا ما كانت التعليمات الخاصة بتركيب جهاز الطهي الذي يعمل بالغاز تحدّد مسافة فاصلة أكبر، فإنّه يجب أخذ ذلك في الاعتبار.

تركيب أداة تعليق المغرفة

تنبيه! المغرفة هي ملحق يمكن تركيبه فقط في بعض الموديلات. شكل 20.

تم تمييز هذا الجهاز وفقاً للتوجيه الأوروبي UK SI – CE/2012/19 2013 رقم 3113، توجيه النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE). عند قيام المستخدم بالتخلص من الجهاز بعد انتهاء عمره التشغيلي بالشكل الصحيح، فإنّه بذلك يسهم في تدارك حدوث أية عواقب سلبية أو أضرار على البيئة وعلى الصحة.



يشير الرمز ■ الموجود على المنتج أو على الوثائق المرفقة إلى أن هذا المنتج لا يجب التعامل معه في نهاية عمره التشغيلي على أنه أحد النفايات المنزلية العادية ولكن يجب تسليمه إلى مركز مختص بتجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة تدويرها. تخّص من هذا الجهاز وفقاً للقوانين المحلية بشأن التخلص من النفايات. لمزيد من المعلومات حول معالجة هذا المنتج وإعادة استخدامه وإعادة تدويره، يُرجى الاتصال بالمكتب المحلي المختص، أو بخدمة جمع النفايات المنزلية، أو بالمتجر الذي اشترت منه هذا الجهاز.

تم تصميم هذا الجهاز وتصنيعه واختباره تشغيلياً وفقاً للمواصفات التالية:  
• الأمان والسلامة: EN/IEC 60335-1؛ EN/IEC 60335-2-31؛ EN/IEC 60335-2-33 و EN/IEC 62233.

• الأداء التشغيلي: EN/IEC 61591؛ ISO 5167-1؛ ISO 5167-3؛ ISO 5168؛ EN/IEC 60704-1؛ EN/IEC 60704-2-13؛ EN/IEC 60704-3؛ EN/IEC 3741؛ ISO 50564؛ IEC 62301.

• الكهرومغناطيسي: EN 55014-1؛ CISPR 14-1؛ EN 55014-2؛ CISPR 14-2؛ EN 55014-3؛ EN/IEC 61000-3-3؛ EN/IEC 61000-3-2؛ EN/IEC 61000-3-3. اقتراحات لكيفية استخدام الجهاز بالشكل الصحيح بغرض تقليل الأثر البيئي له: عند بدء عملية الطهي، أوقف الشفّاط على الحد الأدنى للسرعة، مع تركه يعمل أيضاً لبضع دقائق بعد الانتهاء من عملية الطهي. لا تقم بزيادة السرعة إلا في حالة الكميات الكبيرة من الدخان والبخار، مع استخدام وظيفة الجهاز المعزز في الحالات القصوى فقط. من أجل الحفاظ على الفعالية الجيدة لجهاز تخفيض الروائح، استبدل، عندما يلزم، مرشح/مرشحات الكربون. من أجل الحفاظ على الفعالية الجيدة لمرشح الدهون، قم بتنظيفه في حالة الضرورة. من أجل تحسين الفعالية للحد الأمثل وتقليل الضوضاء للحد الأدنى، استخدم أقصى قطر لنظام الأنابيب المشار إليه في هذا الكتيب.